

## Acuerdo de suscripción

Waterford Research Institute, LLC (“Waterford” o “nosotros”) ha desarrollado ciertos programas, productos y tecnología, que se describen y definen a continuación, con el fin de proporcionar servicios educativos y didácticos a instituciones educativas, entidades, educadores, padres y tutores y personas físicas. La institución educativa, entidad, educador, padre, tutor o persona física que se identifica durante el registro (el “Cliente” o “usted”) manifiesta el deseo de suscribirse al Servicio de Suscripción que proporciona acceso a los Productos de Waterford en beneficio de ciertos estudiantes Usuarios, y Waterford manifiesta su deseo de proporcionar acceso a los Productos a través del Servicio de Suscripción, de conformidad con los términos y condiciones estipulados a continuación.

Waterford manifiesta su disposición de proporcionar el Servicio de Suscripción, los Servicios y el acceso a los Productos y la Documentación relacionada al Cliente para su uso por parte del Usuario o Usuarios especificado(s), únicamente con la condición de que el Cliente acepte todos los términos del presente Acuerdo de Suscripción (el “Acuerdo”).

SÍRVASE LEER EL PRESENTE ACUERDO ANTES DE ACEPTARLO Y SUSCRIBIRLO PARA USAR EL SERVICIO DE SUSCRIPCIÓN Y LOS PRODUCTOS. AL HACER CLIC EN “ACEPTO”, USTED INDICA SU ACEPTACIÓN DEL ACUERDO EN SU TOTALIDAD. Si usted manifiesta su aceptación de este Acuerdo en nombre de un Cliente que es una institución o entidad, con ese acto usted declara ante Waterford que posee la autoridad necesaria para establecer que los términos y condiciones de este Acuerdo resultan vinculantes para el Cliente.

SI USTED ES PADRE O TUTOR de un menor que usa el Servicio de Suscripción, usted accede al Servicio de Suscripción y/o la aplicación móvil vinculada Mentor en nombre de su hijo/a, y los honorarios por el Servicio de Suscripción son pagados por la organización educativa que es el Cliente primario, los siguientes términos se aplican en su caso:

- Usted acepta cumplir las obligaciones correspondientes a este Cliente de conformidad con este Acuerdo, salvo las Secciones 2, 11 (además de todos los otros términos y condiciones de este Acuerdo relacionados con pagos) y 16, que no se aplican en su caso.
- Para cualquier Cliente u otra persona física que no pague honorarios directamente a Waterford para usar el Servicio de Suscripción, el Servicio de Suscripción y otros Productos y Servicios de Waterford se proporcionan “TAL COMO ESTAN”, Y EN NINGÚN CASO WATERFORD SERÁ LEGALMENTE RESPONSABLE ANTE DICHAS PERSONAS DE CUALQUIER TIPO DE DAÑO (LO QUE INCLUYE, ENTRE OTROS, DAÑOS DIRECTOS, PÉRDIDA DE GANANCIAS, PÉRDIDA DE DATOS, INTERRUPCIONES DE LA ACTIVIDAD COMERCIAL O CUALQUIER TIPO DE DAÑO INCIDENTAL O INDIRECTO) EMERGENTE DEL USO DE, O LA IMPOSIBILIDAD DE USAR, EL SERVICIO DE SUSCRIPCIÓN, LA APLICACIÓN MENTOR O CUALQUIER OTRO PRODUCTO O SERVICIO DE WATERFORD, INCLUSO SI WATERFORD HUBIERA RECIBIDO NOTIFICACIÓN DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHAS PÉRDIDAS O DAÑOS. Esta cláusula reemplaza la Sección 17 del presente.
- Su licencia puede rescindirse automáticamente, sin notificación previa, en caso de vencimiento o rescisión del acuerdo de la organización educativa con Waterford.

## LAS PARTES HAN LEÍDO Y ACEPTAN COMO VINCULANTES LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DEL PRESENTE ACUERDO.

### 1. DEFINICIONES.

“**Información confidencial**” significa toda la información relacionada con una de las partes, su actividad comercial y los Usuarios, lo que incluye, entre otros, los Productos, la Documentación, los datos técnicos, de mercadeo, financieros, de empleados, de planificación, de los Clientes, Datos Personales y demás información confidencial o protegida por derechos de propiedad, que se divulguen conforme al presente Acuerdo, que se identifique claramente como confidencial o protegida por derechos de propiedad en el momento de la divulgación, o que la parte receptora sepa, o que debería haber sabido, bajo las circunstancias, que se considera confidencial o protegida por derechos de propiedad. La información confidencial no incluye la información que la parte receptora pueda demostrar que: (i) es o pasa a ser del dominio público, salvo que esto ocurra por culpa de la parte receptora; (ii) ya fuera conocida por la parte receptora en el momento de la divulgación por la parte divulgadora; (iii) fuera divulgada de manera lícita a la parte receptora por un tercero sin que medie en dicha divulgación una obligación de confidencialidad; o (iv) fuera desarrollada independientemente por la parte receptora sin hacer referencia a la Información Confidencial de la parte divulgadora.

“**Datos del cliente**” significa cualquier dato, información o información contenida en una base de datos, una plantilla o un documento similar presentado por el Cliente o sus Usuarios a través de los Productos o proporcionada por el Cliente a Waterford en relación con el uso por parte del

Cliente o sus Usuarios de los Productos, y el acceso a estos, lo que incluye los Datos Personales. Los Datos del Cliente no incluyen los Comentarios (tal como estos se definen en la Sección 13(b)).

"Documentación" significa los manuales del usuario, libros, materiales en línea, especificaciones o formularios designados provistos por Waterford al Cliente o los Usuarios que describen las características, la funcionalidad o la operación de los Productos y el Servicio de Suscripción.

"Fecha de vigencia" significa la fecha en que el Cliente (i) ha realizado inicialmente una solicitud del Servicio de Suscripción registrando y presentando los Documentos de Solicitud y (ii) haciendo clic en "Acepto" para aceptar los términos de este Acuerdo.

"Honorarios" significa los honorarios de suscripción que el Cliente está obligado a pagar para utilizar los Servicios de Suscripción y los Productos, y los honorarios de Servicios, tal como se estipulan en los Documentos de Solicitud correspondientes.

"Documentos de solicitud" significa: (i) el registro de una cuenta y un formulario de solicitud de los Productos y/o Servicios debidamente presentados por Internet o de cualquier otra manera establecida por Waterford, en la forma dispuesta por Waterford, que establezca los Productos o Servicios solicitados y los Honorarios aplicables, y/o (ii) cualquier otro documento que pueda ser requerido por Waterford periódicamente en relación con la suscripción de los Productos o la solicitud de Servicios. Cuando son presentados por el Cliente y aceptados por Waterford, todos los Documentos de Solicitud del Cliente correspondientes se incorporan a este Acuerdo por referencia y forman parte de este Acuerdo como si estuvieran incluidos en su totalidad en este Acuerdo.

"Datos personales" significa cualquier información relacionada con una persona natural identificada o identificable tal como se define en el Reglamento General de Protección de Datos de la Unión Europea ("RGPD" CE-2016/679) u otras leyes o reglamentos federales o estatales aplicables.

"Productos" significa los productos educativos de Waterford que se especifican en los Documentos de Solicitud como suscritos por el Cliente.

"Servicios profesionales" tiene el significado que se estipula en la Sección 2.

"Servicios" significa los Servicios Profesionales y todos los demás servicios provistos por Waterford al Cliente y los Usuarios de conformidad con o en relación con este Acuerdo.

"Servicio de suscripción" significa el servicio de suscripción de Waterford que proporciona a los Usuarios acceso por Internet a los Productos alojados especificados en los Documentos de Solicitud, y cualquier otra Documentación, páginas web, productos, informes de progreso, recomendaciones educativas y servicios relacionados ofrecidos por Waterford que se pongan a disposición por Internet como parte del Servicio de Suscripción.

"Plazo" significa la totalidad del plazo de este Acuerdo, tal como se determina en la Sección 14(a), lo que incluye el Plazo Inicial y cualquiera de los plazos de renovación.

"Usuarios" significa los estudiantes del Cliente, los menores de los que el Cliente es padre o tutor, y/o otros (lo que incluye a padres y tutores) que están autorizados a usar los Productos a través de la suscripción del Cliente a los Productos y para los que se han expedido Id. de Usuarios (tal como se definen a continuación) y contraseñas para este fin.

"Sitio web" significa los sitios web de Waterford desde donde los Usuarios pueden acceder al Servicio de Suscripción mediante el inicio de sesión disponible.

**2. SOLICITUDES.** Los Documentos de Solicitud especifican los Productos a los que el Cliente se suscribe, el número de Usuarios vinculados y cualquier consulta, configuración, adaptación u otros servicios profesionales que el Cliente adquiera de Waterford ("Servicios profesionales"). Después de la aceptación por parte de Waterford de cada Documento de Solicitud y del pago por parte del Cliente de cualquier Honorario inicial adeudado conforme a dichos Documentos de Solicitud, Waterford pondrá los Productos a disposición del Cliente y sus Usuarios para su acceso mediante una cuenta protegida con contraseña en el Sitio Web de Waterford.

### **3. ACCESO Y SERVICIO.**

- a. Concesión de suscripción. Conforme a los términos de este Acuerdo, lo que incluye sin limitación el pago oportuno de los Honorarios, Waterford por el presente concede al Cliente una suscripción no sublicenciable, intransferible, no exclusiva, válida durante el Plazo, para que los Usuarios autorizados accedan a y usen los Productos, sujeto a los términos de los Documentos de Solicitud relacionados con el número licenciado de Usuarios. El Cliente y



responsabilidad por el mantenimiento del hardware o el software adicional del Cliente que el Cliente necesite para usar los Productos, y renuncia a cualquier responsabilidad de este tipo.

8. **PAUTAS DE ACCESO Y SEGURIDAD.** Cada Usuario debe tener un nombre de identificación de usuario y contraseña exclusivos ("Id. de Usuario") para acceder a los Productos y usarlos. El Cliente será responsable de garantizar la seguridad y confidencialidad de los Id. de Usuario de sus Usuarios. No se proporcionará un Id. de Usuario a ninguna persona que no sea un Usuario. El Cliente realizará todos los esfuerzos comercialmente razonables para evitar el acceso no autorizado a los Productos o su uso no autorizado, y notificará a Waterford de inmediato ante cualquier uso no autorizado de este tipo. El Cliente no usará su acceso a los Productos para: (a) acceder, copiar, recolectar o reunir cualquier información o datos de o sobre otros clientes de Waterford sin su consentimiento previo por escrito; (b) interferir con o alterar la integridad o el desempeño del Servicio de Suscripción, los Productos o los datos contenidos en estos; o (c) acosar o interferir con el uso y goce de los Productos por parte de otros clientes de Waterford o sus Usuarios. El Cliente deberá, en todo momento, cumplir todas las leyes aplicables locales, estatales, federales y extranjeras al usar el Servicio de Suscripción y los Productos.

## 9. DATOS DEL CLIENTE.

- a. El Cliente es exclusivamente responsable de los Datos del Cliente y no proporcionará, publicará ni transmitirá cualquier Dato del Cliente u otra información, datos o materiales que: (a) infrinjan o violen cualquier ley, reglamento o derechos de propiedad intelectual o de publicidad/privacidad; o (b) contenga virus o rutinas de programación destinadas a dañar, interceptar subrepticamente o apropiarse indebidamente de cualquier sistema, datos o información personal. Waterford tomará medidas correctivas si el Cliente o los Datos del Cliente violan esta **Sección 9(a)**; sin embargo, Waterford no se encuentra bajo ninguna obligación de controlar los Datos del Cliente para determinar si son exactos o tienen el potencial de causar responsabilidad legal.
- b. Waterford se reserva el derecho de reunir y retener Datos del Cliente de los que se haya eliminado toda la información de identificación personal incluida en dichos datos ("**Datos desidentificados**"). Waterford puede usar, publicar y dar a conocer Datos Desidentificados para cualquier fin lícito, lo que incluye evaluaciones comparativas de limitaciones, desarrollos, mejores prácticas, desarrollo de productos y servicios y fines de investigación y estadísticos sin reembolso o notificación a, o consentimiento o autorización de, el Cliente. Si el Cliente es una entidad o institución educativa, el Cliente acepta, dentro de los máximos límites permitidos conforme a la ley aplicable, que Waterford pueda, dentro de los máximos límites permitidos conforme a la ley aplicable, usar y retener la información de identificación personal que se incluye en los Datos del Cliente de dicho Cliente para proyectos de investigación realizados en conjunción con dicho Cliente, siempre que al concluirse dicho proyecto de investigación, dichos Datos del Cliente se desidentifiquen o eliminen a criterio de Waterford, y en ningún caso la información de identificación personal se divulgará a terceros. Waterford aplicará esfuerzos comercialmente razonables para proteger la seguridad, confidencialidad e integridad de los Datos del Cliente.

## 10. PRIVACIDAD.

- a. **Nuestra política de privacidad.** La información que obtengamos a través de su uso del Servicio de Suscripción, los Productos, los Servicios o cualquier parte del Sitio Web, ya sea a través del proceso de registro o de otra manera, se encuentra regido por la Política de Privacidad de Waterford publicada en el Sitio Web ("**Política de privacidad**"), que se incorpora a los términos y condiciones de este Acuerdo y complementa los términos de esta Sección 10. Puede acceder a la Política de Privacidad haciendo clic en este enlace: <https://www.waterford.org/privacy-policy/>. La Política de Privacidad describe los tipos de Datos Personales que reunimos y por qué los reunimos, cómo usamos y damos a conocer esos datos, y las opciones que le ofrecemos para controlar esos datos. Si no expresa su aceptación de la Política de Privacidad, no podrá usar el Servicio de Suscripción, los Productos, los Servicios o el Sitio Web.
- b. **Nuestro procesamiento de datos.** Usamos los Datos Personales para fines relacionados con el Servicio de Suscripción, que incluyen el otorgamiento de licencias y operación del Servicio de Suscripción y los Productos, la consulta del progreso educativo de los estudiantes, capacitación, comunicación, servicio al cliente, monitoreo de sistemas y seguridad de los datos. Además, procesamos Datos Personales para nuestros fines comerciales, entre ellos el procesamiento de donaciones recibidas de personas físicas o jurídicas, investigación, analítica, mejora de Productos y Servicios, monitoreo de seguridad, operaciones comerciales y administración, impuestos y otros requisitos reglamentarios. Usamos Datos Personales para permitir el uso de las funciones del Servicio de Suscripción y los Productos y Servicios relacionados, incluso a través del uso de proveedores de servicios externos. También usamos los Datos Personales para comunicarnos con usted con fines de mercadeo, como, por ejemplo, ofrecerle oportunidades de hacer donaciones a

Waterford. Podemos usar los Datos Personales para cumplir las leyes aplicables y ejercer derechos legales. También podemos usar los Datos Personales para fines internos, entre ellos auditoría, análisis de datos y resolución de problemas del sistema.

Los tipos de Datos Personales que procesamos incluyen la información de contacto, progreso de los estudiantes, informes de los estudiantes, dificultades y obstáculos para el aprendizaje de los estudiantes, información de los dispositivos, información pertinente para el progreso del aprendizaje, como el idioma, la cultura, la edad y otras características, el uso del Servicio de Suscripción y la información del servicio, la información del uso de Internet y la información reglamentaria (para satisfacer las obligaciones reglamentarias tales como las obligaciones de declaraciones impositivas y otras obligaciones de informe), todo lo cual se describe con mayor detalle en la Política de Privacidad.

Procesamos los Datos Personales de los Sujetos de los Datos, entre ellos los Clientes que son personas físicas, empleados y representantes de los Clientes, padres, tutores, educadores y estudiantes, para operar nuestro Servicio de Suscripción, Productos, Servicios y Sitio Web.

- c. Procesamiento según sus instrucciones. Procesamos los Datos Personales que usted nos suministre según las instrucciones que usted nos proporcione, para satisfacer su solicitud de nuestros Productos y Servicios. Los servidores que alojan al Servicio de Suscripción, los Productos y el Sitio Web de Waterford se encuentran en Estados Unidos de América y todo el contenido, la información y los Datos Personales que usted nos provea a través del Sitio Web serán recibidos, procesados y almacenados en Estados Unidos de América. Cuando usted presente dicho contenido, información, o Datos Personales a través del Servicio de Suscripción, los Productos o el Sitio Web de Waterford o a través de sus interacciones con nuestro equipo de servicio al cliente, usted autoriza e instruye a Waterford a transferir la información a Estados Unidos de América (si usted reside en otro país) y a procesar esa información en Estados Unidos.

Waterford procesa los Datos Personales de los menores de edad para los fines que se describen en este Acuerdo y la Política de Privacidad. Usted acepta que no ingresará los Datos Personales de los menores en los Productos a menos que (i) usted haya obtenido previamente el consentimiento del padre o tutor del menor, o (ii) usted sea el padre o tutor del menor, en cuyo caso usted proporciona dicho consentimiento.

- d. Confidencialidad. Waterford requiere que los empleados y contratistas estén sujetos a disposiciones de confidencialidad.
- e. Seguridad. Teniendo en cuenta la tecnología, los costos de implantación y la naturaleza, el alcance, el contexto y los fines del procesamiento, además del riesgo de las diversas probabilidades y severidad de los derechos y libertades de las personas naturales, Waterford implementará, en relación con los Datos Personales provistos por usted, medidas técnicas y de organización adecuadas para garantizar un nivel de seguridad proporcional a ese riesgo. Waterford ha implementado diversas medidas para evitar la destrucción, la pérdida, la alteración, la divulgación no autorizada o el acceso accidentales o ilícitos de los Datos Personales transmitidos, almacenados o procesados de otra manera, incluso las medidas que se enumeran en la Política de Privacidad.
- f. Subprocesadores. Waterford usa proveedores externos de servicios (“Subprocesadores”) para procesar los Datos Personales para facilitar nuestro Servicio de Suscripción, Productos, Servicios y Sitio Web. Entre los ejemplos se incluyen pagos, seguridad, análisis de datos, encuestas, etc. Usted autoriza a Waterford a usar Subprocesadores para facilitar el Servicio de Suscripción, los Productos, los Servicios y el Sitio Web de Waterford. Waterford aplica medidas de diligencia debida para garantizar que sus Subprocesadores puedan proporcionar el nivel de protección que usted requiere conforme a lo estipulado en este Acuerdo y en el derecho aplicable, incluso las medidas técnicas y de organización adecuadas para el procesamiento de Datos Personales. Si desea saber más sobre nuestros Subprocesadores, incluso los Datos Personales que se comparten con Subprocesadores específicos o desearía objetar el uso de cualquier Subprocesador, comuníquese con nosotros. Responderemos de manera oportuna a dicha consulta u objeción.

Se pueden dirigir las consultas a:

Waterford Institute  
Attn: Data Privacy Agent  
1590 East 9400 South  
Sandy, Utah 84093 EE.UU.  
[dataprivacy@waterford.org](mailto:dataprivacy@waterford.org)

Waterford Research Institute, Rumania  
Attn: Data Privacy Agent  
96 Memorandului Street  
Timisoara, Timis County Rumania  
[dataprivacyro@waterford.org](mailto:dataprivacyro@waterford.org)

De conformidad con ciertas leyes de protección de datos, entre ellas el RGPD, Waterford será legalmente responsable si un Subprocesador que hayamos contratado para procesar los Datos Personales no cumple sus obligaciones de protección de datos.

- g. Derechos de los sujetos de los datos. Confiamos en nuestros Clientes para mantener la exactitud de los Datos Personales que nos suministran a través de nuestro Servicio de Suscripción, incluso la capacidad de administrar las cuentas de los usuarios y la capacidad de agregar, editar y eliminar la información de contacto. Waterford acepta asistir en el cumplimiento de las obligaciones conforme al RGPD o cualquier ley aplicable para responder al ejercicio de los derechos por parte de un Sujeto de Datos. Dichos datos incluyen el derecho a acceder, el derecho a rectificar, el derecho al olvido, el derecho a restringir el procesamiento y el derecho a la portabilidad de datos. De acuerdo con el derecho aplicable, Waterford le notificará de inmediato si recibe una solicitud de un Sujeto de Datos para el cual usted presentó Datos Personales con respecto al ejercicio de los derechos del Sujeto de Datos y garantizará que no se responda a dicha solicitud salvo según sus instrucciones documentadas provistas a nosotros dentro de un plazo razonable, o según lo determine la ley, en cuyo caso Waterford, dentro del alcance permitido por la ley, le informará sobre dicho requisito legal antes de responder a la solicitud. Usted acepta que un plazo razonable para proporcionarnos instrucciones documentadas es de 2 semanas. Cuando recibamos sus instrucciones en el momento oportuno, haremos esfuerzos razonables para cumplir sus instrucciones, de acuerdo con la ley aplicable. Si no recibimos sus instrucciones documentadas dentro de un plazo de dos (2) semanas a partir del momento en que le notificamos sobre la solicitud del Sujeto de Datos, responderemos a la solicitud presentada por el Sujeto de Datos en ejercicio de sus derechos.
- h. Violación de los datos y otras obligaciones. En caso de que la seguridad, la confidencialidad o la integridad de los Datos Personales se vean violadas o comprometidas, Waterford le informará sobre la violación, de conformidad con lo estipulado por la ley aplicable, normalmente a través del correo electrónico y la publicación de una notificación en el Sitio Web. Además, pondremos a su disposición toda la información necesaria para que usted demuestre o mantenga su cumplimiento de la protección de datos, conforme a lo dispuesto por la ley aplicable.
- i. Retención de datos. Waterford puede retener los Datos Personales provistos por Clientes y Usuarios durante el plazo del presente Acuerdo. En algunos casos, los Usuarios tienen la opción de agregar, actualizar o eliminar Datos Personales contenidos dentro del Servicio de Suscripción a través del uso de las funciones del Servicio de Suscripción, lo que incluye desactivar o eliminar la cuenta de un Usuario. Usted autoriza a Waterford a eliminar los datos de usted de nuestros sistemas al extinguirse el presente Acuerdo. A pedido de usted, le devolveremos los Datos Personales si dicha solicitud se realiza antes de la ejecución de nuestra función estándar de eliminación. Waterford retiene los Datos Desidentificados para fines de informes de antecedentes y fines estadísticos y de investigación.

## 11. HONORARIOS, PAGO Y SUSPENSIÓN DE SERVICIOS.

- a. Como contraprestación de la suscripción de los Productos y los Servicios de apoyo provistos por Waterford conforme al presente Acuerdo, el Cliente pagará a Waterford los Honorarios correspondientes al número de Usuarios y los Productos y Servicios solicitados por el Cliente, tal como se estipulan en el Documento de Solicitud correspondiente. El Cliente se compromete a y acepta que el Cliente solicita el Servicio de Suscripción durante el Plazo total del presente Acuerdo; sin embargo, los Honorarios se cobrarán mensualmente en cada mes del Plazo.
- b. A menos que las partes acuerden lo contrario por escrito, el Cliente pagará a Waterford todos los Honorarios que no estén en disputa y que se adeuden dentro de los 30 días a partir de la emisión de una factura por parte de Waterford por dicho monto. Los pagos se enviarán al domicilio indicado en la factura de Waterford. Todos los montos serán pagaderos en la divisa de Estados Unidos. Todos los Honorarios adeudados por el Cliente en relación con este Acuerdo no incluyen impuestos a la venta, uso, consumo y demás impuestos que se puedan cobrar al Cliente en relación con este Acuerdo, y el Cliente deberá hacerse cargo de su pago, salvo los impuestos laborales y los que se basan en los ingresos netos de Waterford.
- c. Si algún monto adeudado por el Cliente de conformidad con este Acuerdo presenta una mora de 15 días o más, Waterford podrá, sin limitación de sus otros derechos y recursos, acelerar las obligaciones por honorarios impagos, de tal manera que dichas obligaciones durante el resto del Plazo pasen a ser inmediatamente pagaderas, y se suspende el acceso del Cliente al Servicio de Suscripción y se suspenden todos los Id. del Usuario hasta que dichos montos se paguen en su totalidad. Waterford concederá al Cliente por lo menos 5 días de notificación previa sobre la mora en la cuenta del Cliente antes de suspender el acceso al Servicio de Suscripción. Todos los montos en mora devengarán intereses a una tasa de 1.5% por mes hasta que se paguen en su totalidad. El Cliente reembolsará a Waterford todos los gastos (incluido los honorarios razonables de abogados) incurridos por Waterford para cobrar cualquier monto que no se haya pagado en el momento de su vencimiento.

## 12. INFORMACIÓN CONFIDENCIAL.

- a. **Obligación.** Cada una de las partes acepta (i) mantener la más estricta confidencialidad de la Información Confidencial de la otra parte; (ii) limitar el acceso a la Información Confidencial de la otra parte a los empleados o representantes que tengan necesidad de conocerla y a los que se apliquen obligaciones de confidencialidad por lo menos tan restrictivas como las que se incluyen en el presente, y (iii) no usar dicha Información Confidencial para ningún fin que no sea el que se permita expresamente en el presente. La parte receptora tratará la Información Confidencial con por lo menos el mismo nivel de cuidado y protección que le otorga a su propia información confidencial de naturaleza similar, pero con por lo menos un nivel de cuidado razonable. La parte receptora mantendrá la Información Confidencial en un lugar seguro y protegido y no obtendrá copias de la Información Confidencial salvo dentro de los límites necesarios para los fines de este Acuerdo.
- b. **Órdenes legales.** La parte receptora puede divulgar la Información Confidencial cuando resulte legalmente obligatorio hacerlo debido a una orden o petición válida emitida por un tribunal u otra organización del Estado o según sea necesario para cumplir las leyes de registros abiertos u otras leyes o normas de libertad de información; con la condición de que, si es legalmente permitido, la parte receptora deberá notificar previamente por escrito a la parte divulgadora sobre dicha orden o petición de divulgación; y permitir que la parte divulgadora procure limitar o prevenir dicha divulgación.

### 13. PROPIEDAD.

- a. **Productos y tecnología.** Waterford posee y conserva todos los derechos, titularidad e interés sobre los Productos y todo el software, los materiales, los formatos, las interfaces, la información, los datos, el contenido y la información y la tecnología de propiedad de Waterford y la tecnología usada por Waterford o provista al Cliente y los Usuarios en relación con el Servicio de Suscripción y los Productos (la "**Tecnología de Waterford**"). La Tecnología de Waterford se encuentra protegida por derechos de propiedad intelectual sobre los cuales Waterford posee un título de propiedad o una licencia. Salvo según se determine expresamente en este Acuerdo, no se conceden licencias ni otros derechos sobre la Tecnología de Waterford al Cliente, y todos dichos derechos se encuentran reservados expresamente por Waterford conforme al presente.
- b. **Comentarios.** Waterford tiene una licencia libre de regalías, mundial, transferible, sublicenciable, irrevocable y perpetua para usar o incorporar en los Productos y Servicios cualquier sugerencia, solicitudes de mejora, recomendaciones y demás comentarios ("**Comentarios**") proporcionados por el Cliente y los Usuarios en relación con el Servicio de Suscripción, los Productos y Servicios. Waterford será propietario exclusivo de todos los derechos, titularidad e interés sobre cualquier software y propiedad intelectual desarrollado o facilitado al Cliente o los Usuarios con el fin de ejecutar este Acuerdo, independientemente de si se basa en o incorpora algún Comentario, sujeto a las licencias y derechos concedidos en el presente al Cliente.
- c. **Datos del cliente.** El Cliente conserva la propiedad de los Datos del Cliente, siempre que el Cliente conceda a Waterford todas las licencias necesarias sobre dichos Datos del Cliente para que Waterford use los Datos del Cliente tal como se estipula en este Acuerdo y en la Política de Privacidad. Waterford será propietario de todos los Datos Desidentificados.
- d. **Metadatos y datos de uso.** El Servicio de Suscripción hace un seguimiento de los metadatos y otros datos de uso relacionados con el uso por parte del Cliente y los Usuarios del Servicio de Suscripción ("Datos de Uso") y proporciona tales datos a Waterford. Waterford será propietario de dichos Datos de Uso, salvo los Datos Personales incorporados a ellos. El Cliente acepta que Waterford gozará de un derecho perpetuo a reunir, acumular, usar, distribuir y vender dichos Datos de Uso para cualquier fin legal, lo que incluye, sin limitación para los fines de proporcionar servicios y mejorar el Servicio de Suscripción y los Productos y Servicios de Waterford de manera general. Waterford puede retener y usar los Datos de Uso de manera permanente. En caso de que los Datos de Uso contengan datos que se puedan identificar individualmente como correspondientes a determinada persona o Datos Personales, Waterford no venderá ni proporcionará de cualquier otra manera dichos Datos de Uso a cualquier tercero, salvo que se hayan anonimizado los datos (es decir, que los datos específicos no incluyan nombres o domicilios) y/o consolidados con los datos de otros usuarios, de manera que no resulten identificables como los datos de una persona específica. No obstante lo anterior, Waterford puede compartir los Datos de Uso en su formato original dentro de lo que resulte necesario o adecuado para proporcionar sus Servicios (por ejemplo, procesar pagos a través de un tercero) o cumplir las obligaciones legales o ejercer sus derechos legales.

### 14. PLAZO Y EXTINCIÓN.

- a. **Plazo.** El presente Acuerdo se encuentra vigente a partir de la Fecha de Vigencia. El plazo inicial del presente Acuerdo (el "Plazo Inicial") empezará a contar a partir de la Fecha de Vigencia y continuará durante el plazo estipulado en el Documento de Solicitud correspondiente. En adelante, este Acuerdo se renovará automáticamente durante plazos adicionales de la misma duración que el Plazo Inicial, a menos que alguna de las partes notifique a la otra parte por escrito que no se renovará el acuerdo con una anticipación de por lo menos 30 días antes del vencimiento del plazo entonces vigente. Waterford se reserva el derecho de aumentar los Honorarios aplicables a cualquier plazo de renovación mediante notificación por escrito al Cliente.
- b. **Extinción anticipada.** Cualquiera de las partes puede extinguir el presente Acuerdo mediante notificación por escrito si la otra parte comete una violación sustancial del Acuerdo y no subsana dicha violación (en caso de que pueda subsanarse) dentro de los treinta (30) días después de recibir notificación por escrito de dicha violación.
- c. **Efecto de la extinción.** Al extinguirse este Acuerdo por cualquier motivo, (i) cualquier monto adeudado a Waterford en virtud de este Acuerdo antes de dicha extinción pasará a ser inmediatamente pagadero; y (ii) todos los Servicios, y el acceso del Cliente y el Usuario al Servicio de Suscripción y los Productos se anulará de inmediato. Los derechos y obligaciones de las partes conforme a las Secciones 1, 4, 9, 10, 11, 12, 13, c, 14, 15, 16 y 17 conservarán su validez ante la extinción o vencimiento del presente Acuerdo.
15. **SIN GARANTÍA.** Waterford no ofrece ninguna garantía con respecto al Servicio de Suscripción, los Productos y los Servicios. DE CONFORMIDAD CON ELLO, EL SERVICIO DE SUSCRIPCIÓN, LOS PRODUCTOS, LOS SERVICIOS Y TODOS LOS DATOS, MATERIALES Y DOCUMENTACIÓN PROVISTOS POR WATERFORD EN RELACIÓN CON EL PRESENTE ACUERDO SE PROPORCIONAN "TAL COMO ESTÁN" Y "SEGÚN DISPONIBILIDAD", SIN DECLARACIONES O GARANTÍAS DE NINGUNA CLASE. WATERFORD RENUNCIA A TODAS LAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, APLICABLES DE OFICIO O DE OTRA MANERA, LO QUE INCLUYE, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE NO INFRACCIÓN DE DERECHOS DE TERCEROS, COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN PARA UN FIN EN PARTICULAR, O CON RESPECTO A LA EXACTITUD O EFICACIA DE LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS, O EMERGENTES DE LAS TRANSACCIONES COMERCIALES O EJECUCIÓN O USOS Y COSTUMBRES DEL COMERCIO. CUALQUIER DECLARACIÓN REALIZADA POR CUALQUIER PERSONA FÍSICA O JURÍDICA QUE CONTRADIGA LOS TÉRMINOS DE ESTA SECCIÓN ES NULA Y SIN VALOR. EL CLIENTE Y LOS USUARIOS ASUMEN TODOS LOS RIESGOS CON RESPECTO A LA CALIDAD, LA FUNCIÓN, EL DESEMPEÑO Y LA EXACTITUD DEL SERVICIO DE SUSCRIPCIÓN, LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS. WATERFORD NO GARANTIZA QUE EL SERVICIO DE SUSCRIPCIÓN, LOS PRODUCTOS O LOS SERVICIOS SE PROPORCIONEN SIN ERRORES, SIN INTERRUPCIONES Y DE MANERA COMPLETAMENTE SEGURA O LIBRE DE VIRUS.
16. **INDEMNIZACIÓN.**
- a. **Por Waterford.** En caso de que un tercero inicie acciones legales contra el Cliente en base al supuesto de que los Productos, tal como se han proporcionado, infringen una patente, derecho de autor o marca comercial de Estados Unidos, Waterford presentará una defensa contra dicha acción por su cuenta en nombre del Cliente, y pagará todos los daños atribuibles a dicha demanda que finalmente se adjudiquen contra el Cliente o se paguen para transigir en dicha acción. Waterford puede, según su criterio y por su cuenta, (a) procurar que el cliente tenga el derecho de seguir usando los Productos, (b) reemplazar o modificar los Productos para que dejen de estar en infracción pero que continúen proporcionando una funcionalidad comparable, o (c) rescindir este Acuerdo y el acceso del Cliente a los Productos y reembolsar cualquier monto prepago con anticipación por el Servicio de Suscripción atribuible al plazo restante entonces válido para este Acuerdo. Waterford no tendrá responsabilidad legal ante el Cliente por cualquier acción por infracción emergente de (i) el incumplimiento de cualquier término o condición del presente Acuerdo por parte de un Cliente o un Usuario; (ii) cualquier modificación del Producto por parte de un Cliente o tercero, o (iii) cualquier combinación de un Producto con cualquier otro software, servicio, equipo o proceso no provisto por Waterford. La presente Sección 15(a) representa la totalidad de la obligación de Waterford y el recurso exclusivo del Cliente ante cualquier supuesta infracción o infracción adjudicada de alguna patente, derecho de autor u otros derechos de propiedad intelectual por los Productos o Servicios.
- b. **Por el Cliente.** Si un tercero inicia acciones legales contra Waterford (i) como consecuencia de o en relación con el uso o uso indebido por parte del Cliente o un Usuario del Servicio de Suscripción, los Productos o Servicios (que incluya supuestos presentados por un cliente o asociado comercial del Cliente); o (ii) sobre el supuesto de que los Datos del Cliente, o el uso de los Datos del Cliente conforme a este Acuerdo infringe los derechos de propiedad intelectual o cualquier otro derecho de un tercero o causa de otra manera daño a un tercero, el Cliente presentará una defensa ante dicha acción por su cuenta en nombre de Waterford y pagará cualquier daño que se atribuya por la acción que finalmente se adjudique contra Waterford o se pague para transigir en dicha demanda. El Cliente no tendrá obligaciones conforme a esta Sección por cualquier demanda o acción del tipo que se describen en la

Sección 15(a) anterior o que sea emergente de manera exclusiva de una infracción de este Acuerdo por parte de Waterford.

- c. Proceso de indemnización. Cualquiera de las partes que procure recibir indemnización conforme a esta Sección 15 (una "Parte indemnizada") deberá (i) notificar de inmediato a la otra parte (la "Parte indemnizadora") sobre cualquier demanda, juicio o acción iniciados por un tercero conforme a los cuales se procure obtener una indemnización en virtud del presente (una "Demanda"), y (ii) conceder a la Parte Indemnizadora el control exclusivo de la defensa de dicha Demanda. Sin embargo, si una Parte Indemnizada no notifica a la Parte Indemnizadora de inmediato, la Parte Indemnizadora quedará eximida de sus obligaciones conforme a esta Sección 15 únicamente y dentro del límite en que su capacidad para presentar una defensa en la Demanda se vea sustancialmente perjudicada por dicha falta de notificación. La Parte Indemnizadora puede transigir o llegar a un acuerdo en una Demanda sin la aprobación previa de la Parte Indemnizada de una transacción o acuerdo de esta clase únicamente si (x) dicha transacción no involucra una conclusión o admisión de incumplimiento por una Parte Indemnizada sobre cualquier obligación ante un tercero, y (y) el único recurso provisto en relación con dicha transacción sean daños monetarios pagados en su totalidad por la Parte Indemnizadora. Ante la asunción de la defensa de dicha Demanda por la Parte Indemnizadora, la Parte Indemnizada cooperará con la Parte Indemnizadora en dicha Defensa, por cuenta de la Parte Indemnizadora. La Parte Indemnizada podrá, según su criterio y por su cuenta, ser representada por un abogado por separado en cualquier acción de este tipo.

17. **LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.** LA RESPONSABILIDAD TOTAL ACUMULADA DE WATERFORD ANTE EL CLIENTE Y LOS USUARIOS EN CASO DE CUALQUIER DEMANDA EMERGENTE DE O EN RELACIÓN CON EL PRESENTE ACUERDO, EL SERVICIO DE SUSCRIPCIÓN, LOS PRODUCTOS O SERVICIOS (CONFORME A CUALQUIER TEORÍA DEL DERECHO, INCLUSO LAS DEMANDAS CONFORME A RESPONSABILIDAD CONTRACTUAL O EXTRA CONTRACTUAL), NO DEBERÁ SUPERAR EL MONTO QUE HAYA SIDO PAGADO EN REALIDAD A WATERFORD POR EL CLIENTE DENTRO DEL PLAZO DE TRES (3) MESES INMEDIATAMENTE PRECEDENTE A LA NOTIFICACIÓN FORMAL POR ESCRITO DEL CLIENTE SOBRE LA DEMANDA EMERGENTE DE RESPONSABILIDAD EN VIRTUD DEL PRESENTE. TODAS LAS DEMANDAS QUE UN CLIENTE PUEDA TENER CONTRA WATERFORD SE CONSOLIDARÁN PARA SATISFACER ESTE LÍMITE, Y LA MULTIPLICIDAD DE LAS DEMANDAS NO INCREMENTARÁ ESTE LÍMITE, EN NINGÚN CASO WATERFORD SERÁ RESPONSABLE DE DAÑOS ESPECIALES, DE NATURALEZA PUNITIVA, INCIDENTALES O INDIRECTOS EMERGENTES DE O EN RELACIÓN CON ESTE ACUERDO (DE CONFORMIDAD CON CUALQUIER TEORÍA EL DERECHO, INCLUSO LAS DEMANDAS BASADAS EN RESPONSABILIDAD CONTRACTUAL O EXTRA CONTRACTUAL) LO QUE INCLUYE, SIN LIMITACIÓN, LA INTERRUPCIÓN DE LAS COMUNICACIONES, PÉRDIDA DE DATOS O PÉRDIDA DE GANANCIAS Y DAÑOS EMERGENTES DE LA FALTA DE CONVENIENCIA, DEMORA O PÉRDIDA DEL USO DE CUALQUIER INFORMACIÓN O DATOS O DE LOS PRODUCTOS O SERVICIOS, INCLUSO SI WATERFORD HUBIERA SIDO ADVERTIDO SOBRE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHOS DAÑOS Y NO OBSTANTE LA FALTA DEL PROPOSITO ESENCIAL DE CUALQUIER RECURSO LIMITADO DISPUESTO POR EL PRESENTE.

18. **DISPOSICIONES GENERALES.**

- a. Publicidad. Waterford podrá hacer anuncios públicos, lo que incluye, sin limitación, declaraciones de prensa y anuncios en los medios, sobre la existencia de este Acuerdo y la relación entre las partes. El Cliente acepta permitir que Waterford use el nombre del Cliente en listas de clientes y otros materiales promocionales donde se describa al Cliente como cliente de Waterford y usuario del Servicio de Suscripción y los Productos.
- b. Cesión. Ninguna de las partes puede ceder cualquier derecho u obligación emergente del presente Acuerdo, ya sea conforme a derecho o de otra manera, sin el consentimiento previo por escrito de la otra parte; con la excepción de que cualquiera de las partes puede ceder este Acuerdo sin el consentimiento de la otra parte en caso de fusión, adquisición, reorganización societaria o venta de todos o una parte sustancial de la totalidad de sus activos. Sujeto a la limitación anterior, este Acuerdo redundará en beneficio y será vinculante para los sucesores a título universal y particular de las partes.
- c. Derecho aplicable y tribunal competente. El presente Acuerdo estará regido por e interpretado de acuerdo con las leyes del estado de Utah, sin que tengan efecto los principios de los conflictos de ley. La *Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías* no se aplica a este Acuerdo. Cualquier acción o procedimiento emergente de o relacionado con este Acuerdo debe iniciarse en un tribunal federal o estatal con sede en el Condado de Salt Lake, Utah, y cada una de las partes se somete de manera irrevocable a la jurisdicción y competencia de cualquier tribunal así definido para cualquier acción o procedimiento. Si una disputa emergente del presente Acuerdo termina en litigio, la parte perdedora deberá hacerse cargo de las costas legales y los honorarios razonables de abogados de la parte vencedora.

- d. **Fuerza mayor.** Waterford no será legalmente responsable en virtud del presente por motivo de cualquier incumplimiento o demora en el desempeño de sus obligaciones en virtud del presente por cualquier causa que se encuentre más allá del control razonable de Waterford, lo que incluye, sin limitación, actos fortuitos, actos del gobierno, inundaciones, incendios, terremotos, disturbios entre la población civil, actos de terrorismo, huelgas y otros conflictos laborales, fallas o demoras en las telecomunicaciones, fallas informáticas que involucren hardware o software que no esté en posesión o bajo el control razonable de Waterford, y actos de vandalismo (lo que incluye intrusiones en las redes y ataques de denegación de servicio).
- e. **Notificaciones.** Cualquier notificación u otra comunicación requerida o permitida conforme a este Acuerdo y destinada a tener efecto legal debe hacerse por escrito a la otra parte al domicilio estipulado en los Documentos de Solicitud (cada parte puede cambiar su domicilio periódicamente, con notificación por escrito a la otra parte sobre el nuevo domicilio). Las notificaciones se considerarán entregadas en el momento en que se reciben (o cuando se rechazan al recibirse) y pueden ser (i) entregadas personalmente, (ii) enviadas por correo certificado (con acuse de recibo) (iii) enviadas por correo electrónico o fax (con acuse de recibo) o (iv) enviadas mediante un servicio comercial de correo expreso.
- f. **Totalidad del acuerdo: enmiendas.** El presente Acuerdo, junto con los Documentos de Solicitud, constituye la totalidad del acuerdo entre las partes, y reemplaza cualquier otro convenio, pacto, acuerdo, propuesta o declaración previo o contemporáneo, escrito u oral, entre las partes, con respecto a la materia del presente. Puede modificarse únicamente por escrito mediante documento firmado por ambas partes. Cualquier término preimpreso en una orden de compra de un Cliente se considera expresamente nulo y sin valor, y es sustituido en su totalidad por este Acuerdo.
- g. **Divisibilidad y renuncia.** Si alguna de las disposiciones del presente Acuerdo se considera inválida o inaplicable, la parte válida o aplicable de dicha disposición y las disposiciones restantes de este Acuerdo conservarán su plena vigencia y efecto. Cualquier renuncia a aplicar, o la no aplicación, de cualquiera de las disposiciones de este Acuerdo en una ocasión no se considerarán como renuncia a cualquier otra disposición o de dicha disposición en cualquier otra oportunidad. Todas las renunciaciones deben estar por escrito. Salvo según se disponga expresamente en el presente, los recursos estipulados en el presente se suman, y no excluyen, cualquier otro recurso de una parte conforme a cualquier disposición conforme a derecho.
- h. **Relación entre las partes.** Las partes de este Acuerdo son contratistas independientes, y el presente Acuerdo no crea ni debe interpretarse como destinado a crear ninguna representación, asociación, franquicia, emprendimiento conjunto o relación laboral.
- i. **Medidas cautelares.** Si un Cliente o un Usuario viola o intenta violar los derechos de propiedad intelectual de Waterford o el alcance de sus licencias, el Cliente acepta que Waterford sufrirá daño irreparable y no dispondrá de un recurso adecuado en dinero o daños y, por lo tanto, que Waterford tendrá derecho a solicitar una medida cautelar para subsanar dicha violación a un tribunal competente inmediatamente a pedido, sin necesidad del pago de fianza, además de cualquier otro recurso disponible conforme a derecho.
- j. **Firmas electrónicas.** El Cliente puede firmar este Acuerdo haciendo clic en "Acepto" en el enlace de Internet proporcionado por Waterford en relación con el presente Acuerdo de Licencia de Usuario Final. Dicha aceptación recibirá el tratamiento y tendrá el mismo efecto que una firma original.